

Lieta C-522/04

Eiropas Kopienu Komisija

pret

Beļģijas Karalisti

Valsts pienākumu neizpilde – Personu brīva pārvietošanās – Darba ņēmēju brīva pārvietošanās – Pakalpojumu sniegšanas brīvība – Brīvība veikt uzņēmējdarbību – Kapitāla brīva aprīte – Eiropas Ekonomikas zonas līguma 28., 31., 36. un 40. pants – Direktīva 2002/83/EK – Nodokļu tiesību akti, kuros paredzēta nelabvēlīga attieksme pret tādām iemaksām profesionālās pensiju shēmās, kas tiek pārskaitītas ārvalsts dibinātām dzīvības apdrošināšanas sabiedrībām – Kapitāla un līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kas pārskaitītas saņēmējiem, kuri ir mainījuši savu dzīvesvietu uz ārvalstīm, aplikšana ar nodokli Beļģijā – Konvencija par nodokļu dubults uzlikšanas novēršanu – Atbildīgais pārstāvis

Ģenerālvokātes Kristīnes Štiksas-Haklas [*Christine Stix-Hackl*] secinājumi, sniegti 2006. gada 3. oktobrī

Tiesas (otrā palāta) 2007. gada 5. jūlija spriedums

Sprieduma kopsavilkums

1. *Dalībvalstis – Pienākumi – Pienākumu neizpilde – Ar Kopienu tiesībām nesaderīgas valsts tiesību normas saglabāšana*

2. *Personu brīva pārvietošanās – Darba ņēmēji – Brīvība veikt uzņēmējdarbību – Pakalpojumu sniegšanas brīvība – Eiropas Savienības pilsonība – Ierobežojumi – Nodokļu tiesību akti*

(EKL 18., 39., 43. un 49. pants; EEZ līguma 28., 31. un 36. pants; Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/83 5. panta 1. punkts; Padomes Direktīvas 92/96 4. pants)

1. Pat ja praksē dalībvalsts iestādes nepiemēro ar Kopienu tiesībām nesaderīgu valsts tiesību normu, tiesiskā drošība tomēr prasa, lai šī tiesību norma tiktu grozīta.

(sal. ar 70. punktu)

2. Savus pienākumus, ko tai uzliek EKL 18., 39., 43. un 49. pants, Eiropas Ekonomikas zonas (EEZ) līguma 28., 31. un 36. pants, kār Direktīvas 92/96 par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz dzīvības apdrošināšanas nozari, ar kuru tiek izdarīti grozījumi Direktīvas 79/267 un 90/619 (Trešā dzīvības apdrošināšanas direktīva), 4. pants, kas pēc pārvēidošanas ir kļuvis par Direktīvas 2002/83 par dzīvības apdrošināšanu 5. panta 1. punktu, nav izpildījuši tādā dalībvalsts, kura:

– pakāuj iespēju atskaitīt darba devēju veiktās papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksas nosacījumam, ka šīs iemaksas ir jāpārskaita šajās dalībvalstīs dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– pakāuj ar ilgtermiņa uzkrājumiem saistīto nodokļa samazinājumu, kas tiek piešķirts attiecībā

uz personiski veiktajam papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksam vai papildu pensijam, ko darba devējs samaksājis kā ieturējumu no darba ņēmēja darba samaksas vai ko uzņēmums samaksājis kā ieturējumu no uzņēmuma vadītāja, ar kuru nav noslēgtas darba līgums, darba algas, nosacījumam, ka šis iemaksam ir jābūt pārskaitītam šajā dalībvalstī dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– paredz, ka gadījumā, ja kapitāls, līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summas un uzkrājumi tiek izmaksāti vai piešķirti tādām nodokļu maksājumiem, kurš iepriekš ir mainījis savu pastāvīgo dzīvesvietu vai savu aktīvu atrašanās vietu uz citvalsti, maksājums vai piešķirums tiek uzskatīts par veiktu iepriekšējā dienā pirms šīs pārceļšanās un visi pārskaitījumi tiek pielīdzināti piešķiršanai, kā rezultātā visiem apdrošinātajiem ir pienākums ieturēt ienākuma nodokļa summu no kapitāla un līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kas izmaksātas nerezidentam, kurš kādā brīdī ir bijis šīs dalībvalsts rezidents – nodokļu maksātājs, ar nosacījumu, ka šīs summas pilnībā vai daļēji ir radušās laika periodā, kad attiecīgā persona bija šīs valsts rezidents – nodokļu maksātājs, pat ja šīs valsts noslēgtās divpusējās nodokļu konvencijas piešķir tiesības otrai līgumslēdzējvalstij aplikēt šos ienākumus ar nodokli;

– apliek ar nodokli kapitāla vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kuras veido darba devēja vai personiski veiktās papildu vecuma pensijas iemaksas, pārskaitījumu, ko pensiju fonds vai apdrošināšanas sabiedrība, kuros tie ir tikuši uzkrāti saņēmēja vai tā tiesību pārņēmēja labā, ir pārskaitījis citam, ārpus šīs dalībvalsts dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai, lai gan šāds pārskaitījums nav ar nodokli apliekams darījums, ja kapitāls vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summas tiek pārskaitītas citam šajā valstī dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai;

– paredz prasību citvalstu apdrošinātajiem, kuru atrašanās vietas nav šajā dalībvalstī, pirms savu pakalpojumu piedāvāšanas minētajā valstī saņemt apstiprinājumu attiecībā uz atbildīgo pārstāvi, kas dzīvo šajā valstī un kurš personiski rakstveidā uzņemas saistības pret šo valsti samaksāt ikgadējo nodokli par apdrošināšanas līgumiem, procentus un naudas sodus, kas varētu rasties atbilstoši līgumiem saistībā ar šajā valstī izvietotajiem riskiem.

Tā kā Līguma un EEZ līguma noteikumi par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos, brīvību veikt uzņēmējdarbību un personu brīvu pārvietošanos nepieļauj minēto tiesisko regulējumu, nav nepieciešams atsevišķi pārbaudīt šo tiesisko regulējumu, ņemot vērā EKL 56. pantu par kapitāla brīvu apriti.

(sal. ar 79. un 80. punktu un rezolūciju daļu)

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2007. gada 5. jūlijā (*)

Valsts pienākumu neizpilde – Personu brīva pārvietošanās – Darba ņēmēju brīva pārvietošanās – Pakalpojumu sniegšanas brīvība – Brīvība veikt uzņēmējdarbību – Kapitāla brīva aprīte – Eiropas Ekonomikas zonas līguma 28., 31., 36. un 40. pants – Direktīva 2002/83/EK – Nodokļu tiesību akti, kuros paredzēta nelabvēlīga attieksme pret tādām iemaksām profesionāļiem

pensiju šķērs, kas tiek pārskaitētas valsts dibinātām dzīvības apdrošināšanas sabiedrībām – Kapitāla un līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kas pārskaitētas saņēmējiem, kuri ir mainījuši savu dzīvesvietu uz valsti, aplikšana ar nodokli Beļģijā – Konvencija par nodokļu dubults uzlikšanas novēršanu – Atbildīgais pārstāvis

Lieta C-522/04

par prasību sakarā ar valsts pienākumu neizpildi atbilstoši EKL 226. pantam,

ko 2004. gada 23. decembrī cēla

Eiropas Kopienu Komisija, ko pārstāv R. Liēls [*R. Lya*] un D. Triandafilu [*D. Triantafyllou*], pārstāvji, kas norādīja adresi Luksemburgā,

prasītāja,

pret

Beļģijas Karalisti, ko pārstāv E. Dominkovica [*E. Dominkovits*] un M. Vimmers [*M. Wimmer*], pārstāvji,

atbildētāja.

TIESA (otrā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs K. V. A. Timmermanss [*C. W. A. Timmermans*], tiesneši P. Kēris [*P. Kēris*] (referents), J. Klučka [*J. Klučka*], R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*] un L. Bejs Larsens [*L. Bay Larsen*],

ģenerālvokāte K. Štiksa-Hakla [*C. Stix-Hackl*],

sekretārs R. Grass [*R. Grass*],

ģemotvērīgā rakstveida procesā,

noklausījusies ģenerālvokātes secinājumus tiesas sēdē 2006. gada 3. oktobrī,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Prasības pieteikumā Eiropas Kopienu Komisija lūdz Tiesu atzīt, ka:

– pakāujot iespēju atskaitīt darba devēju veiktās papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksas nosacījumam, kas paredzēts 59. pantā *code des impôts sur les revenus 1992* [1992. gada ienākuma nodokļu kodekss], kura koordinācija veikta ar 1992. gada 10. aprīļa Karalisko dekrētu (1992. gada 30. jūlija *Moniteur belge*, 17120. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar 2003. gada 28. aprīļa likumu par papildu vecuma pensijām un to nodokļu režīmu un par noteiktām papildu priekšrocībām sociālā nodrošinājuma jomā (2003. gada 15. maija *Moniteur belge*, 26407. lpp., un – kādas labojumu – 2003. gada 26. maija *Moniteur belge*, 28892. lpp., turpmāk tekstā – “*CIR 1992*”), saskaņā ar kuru šīs iemaksas ir jāpārskaita Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– pakāujot ar ilgtermiņa uzkrājumiem saistīto nodokļa samazinājumu, kas saskaņā ar *CIR 1992* 145/1. un 145/3. pantu tiek piešķirts attiecībā uz personiski veiktajām papildu vecuma

pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksām, ko darba devējs samaksājis kā ieturējumu no darba devēja darba samaksas, nosacījumam, ka šīs iemaksas ir jābūt pārskaitītas Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– CIR 1992 364.a pantā paredzot, ka gadījumā, ja šī kodeksa 34. pantā paredzētais kapitāls, līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summas un uzkrājumi tiek izmaksāti vai piešķirti tādām nodokļu maksājumiem, kurš iepriekš ir mainījis savu pastāvīgo dzīvesvietu vai savu aktīvu atrašanās vietu uz valsti, maksājums vai piešķirums tiek uzskatīts par veiktu iepriekšējā dienā pirms šīs pārcelšanās un atbilstoši minētā 364.a panta otrajai daļai – visi šī kodeksa 34. panta 2. punkta trešajā daļā paredzētie pārskaitījumi tiek pielīdzināti piešķiršanai, kā rezultātā visiem apdrošinātajiem ir pienākums ieturēt ienākuma nodokļa summu saskaņā ar minētā kodeksa 270. pantu no kapitāla un līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kas izmaksātas nerezidentam, kurš kādā brīdī ir bijis Beļģijas rezidents–nodokļu maksātājs, ar nosacījumu, ka šīs summas pilnībā vai daļēji ir radušās laika periodā, kad attiecīgā persona bija Beļģijas rezidents–nodokļu maksātājs, pat ja Beļģijas Karalistes noslēgtās divpusējās nodokļu konvencijas piešķir tiesības otrai līgumslēdzējvalstij aplikēt šos ienākumus ar nodokli;

– atbilstoši CIR 1992 364.b pantam pieliekot ar nodokli kapitāla vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu pārvēdumus, ko veido darba devēja veiktās iemaksas vai personiski veiktās iemaksas papildu vecuma pensijai, ko veicis pensijas fonds vai apdrošināšanas institūcija, kuras ietvaros šīs iemaksas tika veiktas, par labu saņēmējam vai tās tiesību pārņēmējiem uz citu pensijas fondu vai apdrošināšanas institūciju, kas dibināta ārpus Beļģijas teritorijas, lai gan šāds pārskaitījums nav uzskatāms par ar nodokļiem pieliekamu darbību, ja kapitāls vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summa tiek pārskaitīta citam Beļģijā dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas institūcijai;

– pamatojoties uz 224/2.a pantu *règlement général sur les taxes assimilées au timbre issu de l'arrêté royal du 3 mars 1927* [Vispārīgajos noteikumos par reģistrācijas nodevumu pielīdzinātajiem nodokļiem, kas izriet no 1927. gada 3. marta Karalistes dekrēta] (1927. gada 6. marta *Moniteur belge*, 921. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar 1994. gada 30. jūlija Karalistes dekrētu (1994. gada 1. septembra *Moniteur belge*, 22260. lpp., turpmāk tekstā – “Vispārīgā noteikumi”), paredzot prasību valstij apdrošinātajiem, kuru atrašanās vietas nav Beļģijā, pirms savu pakalpojumu piedāvāšanas Beļģijā saņemt apstiprinājumu attiecībā uz atbildīgo pārstāvi, kas dzīvo šajā valstī un kurš personiski rakstveidā uzņemas saistības pret Beļģijas valsti samaksāt ikgadējo nodokli par apdrošināšanas līgumiem, procentus un naudas sodus, kas varētu rasties atbilstoši līgumiem saistībā ar Beļģijā izvietotajiem riskiem,

Beļģijas Karaliste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek EKL 18., 39., 43., 49. un 56. pants, 1992. gada 2. maija Eiropas Ekonomikas zonas līguma (OV 1994, L 1, 3. lpp., turpmāk tekstā – “EEZ līgums”) 28., 31., 36. un 40. pants, kā arī 4. pants un 11. panta 2. punkts Padomes 1992. gada 10. novembra Direktīvā 92/96/EEK par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz dzīvības apdrošināšanas nozari, ar kuru tiek izdarīti grozījumi Direktīvās 79/267/EEK un 90/619/EEK (Trešā dzīvības apdrošināšanas direktīva) (OV L 360, 1. lpp.), pēc pārskatīšanas – Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 5. novembra Direktīvas 2002/83/EK par dzīvības apdrošināšanu (OV L 345, 1. lpp.) 5. panta 1. punkts un 53. panta 2. punkts.

Atbilstošās tiesību normas

EEZ līgums

2 EEZ līguma 28., 31., 36. un 40. pants atbilst attiecīgi EKL 39., 43., 49. un 56. pantam.

Kopienu tiesiskais regulējums

3 Padomes 1977. gada 19. decembra Direktīvas 77/799/EEK par dalībvalstu kompetentu iestāžu savstarpēju palīdzību tiešo nodokļu jomā, dažu akcīzes nodokļu jomā un nodokļu piemērošanas apdrošināšanas prēmijām (OV L 336, 15. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2003. gada 7. oktobra Direktīvu 2003/93/EK (OV L 264, 23. lpp., turpmāk tekstā – “Direktīva 77/799”), 1. panta 1. punkts ir paredzēts:

“Saskaņā ar šo direktīvu dalībvalstu kompetentās iestādes apmainās ar ziņām, kas var palīdzēt pareizi novērtēt ienākuma un kapitāla nodokļus, kā arī ziņām, kas attiecas uz šādu netiešo nodokļu novērtējumu:

– apdrošināšanas prēmiju aplikšana ar nodokļiem, kas noteikti Padomes [1976. gada 15. marta] Direktīvas 76/308/EEK [par savstarpējo palīdzību prasījumu piedziņā attiecībā uz zināmiem nodokļiem un citiem pasākumiem (OV L 73, 18. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2001. gada 15. jūnija Direktīvu 2001/44/EK (OV L 175, 17. lpp., turpmāk tekstā – “Direktīva 76/308”)], 3. panta sestajā ievilkumā,

[..].”

4 Atbilstoši Direktīvas 76/308 2. pantam:

“Šā direktīva attiecas uz visiem prasījumiem, kas saistīti ar:

[..]

h) apdrošināšanas prēmiju nodokļiem;

[..].”

5 Direktīvas 76/308 3. pants noteic:

“Šajā direktīvā:

[..]

– “apdrošināšanas prēmiju nodokļi”:

[..]

b) Bežējā: i) *Taxe annuelle sur les contrats d'assurance*

[..].”

6 Direktīvas 76/308 4. un turpmākajos pantos ir noteiktas normas, kas jāiestrādā dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos, lai katrā dalībvalstī nodrošinātu šīs direktīvas 2. pantā minēto prasījumu piedziņu, kas radušies citā dalībvalstī.

7 Direktīvas 2002/83 5. panta 1. punkts ir noteikts:

“Licence ir derīga visā Kopienas teritorijā. Tā jāauj sabiedrībai tajā veikt uzņēmējdarbību, izmantojot tiesības veikt uzņēmējdarbību vai pakalpojumu sniegšanas brīvību.”

8 Direktīvas 2002/83 50. pants, kura nosaukums ir "Nodokļi par prēmijām", noteic:

"1. Neietekmējot tīlku saskaņošanu, par katru apdrošināšanas līgumu maksājumi tikai netiešie nodokļi un citi obligātie maksājumi par apdrošināšanas prēmijām saistību daļbvalstī [..]

[..]

3. Līdz turpmāk koordinācijas pasākumu pieņemšanai daļbvalstīs tādām dzīvības apdrošināšanas sabiedrībām, kas to teritorijā pilda saistības, piemēro savus tiesību aktus, lai nodrošinātu netiešo nodokļu un citu obligāto maksājumu iekasēšanu, kas maksājumi saskaņā ar 1. punktu."

9 Direktīvas 2002/83 53. panta 2. punkts noteic:

"Saskaņā ar savas valsts tiesību aktu noteikumiem katrā daļbvalstī jāauj pārstāvēniecībām un filiālēm, kuras darbojas tās teritorijā un uz kurām attiecas šā sadaļa, nodot visu vai daļu no līgumu portfela dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai, kuras galvenais birojs atrodas citā daļbvalstī, ja šīs daļbvalsts kompetentās iestādes apliecina, ka pēc portfela nodošanas pārņēmējāsabiedrībai ir nepieciešama maksātspējas rezerve."

10 Saskaņā ar Komisijas Skaidrojošā paziņojuma 2000/C 43/03 ar nosaukumu "Pakalpojumu sniegšanas brīvība un vispārējās intereses apdrošināšanas pakalpojumu nozarē" (OV 2000, C 43, 5. lpp., turpmāk tekstā – "skaidrojošais paziņojums") II sadaļas ar nosaukumu "Vispārējās intereses trešajās apdrošināšanas direktīvās – Noteikumu par vispārējām interesēm piemērojamība" 3. apakšsadaļas, kas attiecas uz principu piemērošanu saistībā ar vispārējo interešu apdrošināšanas pakalpojumu nozarē jūdzienā, k) apakšpunktu, kura nosaukums ir "Uzņemot šīs daļbvalsts izveidotā kārta netiešo nodokļu iekasēšanai no tūdu apdrošināšanas līgumu prēmijām, kas noslēgti saskaņā ar pakalpojumu sniegšanas brīvību: apdrošinātāja par nodokļiem atbildīgā pārstāvja nozīmēšana", daļbvalstī ir iespēja prasīt nozīmēt apdrošinātāja par nodokļiem atbildīgo pārstāvi saskaņā ar pakalpojumu sniegšanas brīvību, lai garantētu uzņemtajai daļbvalstij, ka tiks ievēroti tās tiesību akti un nodrošināta nodokļu iekasēšana, ar nosacījumu, ka šīs daļbvalsts noteiktie konkrētie piemērošanas noteikumi atbilst Eiropas Kopienas Tiesas izstrādātajiem kritērijiem un it īpaši nepieciešamības un samērīguma kritērijiem.

Valsts tiesiskais regulējums

11 CIR 1992 34. pants noteic:

"1. Pensijas, mēža rente un pabalsti, neņemot vērā personu, kam jāveic maksājums, to saņēmēju un noteikšanas un piešķiršanas noteikumus, ietver:

[..]

2) kapitālu, dzīvības apdrošināšanas līgumu laušanas gadījumā atmaksājamo summu, pensijas, papildu pensijas un mēža renti, ko pilnībā vai daļēji veido:

a) personiski veiktās papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksas, lai izveidotu pensijas vai kapitāla summu, kas tiek izmaksāta apdrošinātās personas dzīves laikā vai ar tās nāves gadījumā, vai ar darba devēja veiktās iemaksas [..];

b) iemaksas un prēmijas, lai izveidotu 2003. gada 28. aprīļa likuma par papildu pensijām un to nodokļu režīmu un par noteiktām papildu priekšrocībām sociālā nodrošinājuma jomā paredzēto

papildu pensiju, tai skait? papildu pensijas, kas tiek pieš?irtas atbilstoši solidarit?tes saist?b?m [ko sektor?l? l?men? darba ??m?ju un/vai to personu, kas ir to ties?bu p?r??m?jas, lab? uz?emas darba ??m?ju un darba dev?ju apvienot? komiteja vai apakškomiteja vai uz??muma l?men? – darba dev?js], un pensijas, ko veido 38. panta 1. punkta pirm?s da?as 18) un 19) apakšpunkt? paredz?t?s iemaksas un pr?mijas;

c) iemaksas un pr?mijas, lai izveidotu min?t? likuma b) apakšpunkt? paredz?to papildu pensiju, ja š?s iemaksas tiek veiktas, iev?rojot š? likuma 33. pant? paredz?to pensijas nodrošin?šanas pien?kumu katr? individu?l? gad?jum?;

[..]

Ar papildu pensiju, kas paredz?ta 2003. gada 28. apr??a likum? par papildu pensij?m un to nodok?u rež?mu un par noteikt?m papildu priekšroc?b?m soci?l? nodrošin?juma jom?, tiek saprasta vecuma pensija un/vai apg?dnieka zaud?juma pensija apdrošin?t?s personas n?ves gad?jum? pirms vai p?c aiziešanas pensij? vai tai atbilstoša v?rt?ba naudas izteiksm?, kas tiek pieš?irta, pamatojoties uz pensijas sh?m? vai pensijas nol?gum? noteiktajiem oblig?tajiem maks?jumiem papildus soci?l? nodrošin?juma ties?bu aktos paredz?tajai pensiju sh?mai;

[..]

2. Ien?kumi no pensiju uzkr?jumiem ietver:

1) uzkr?jumus, kas tiek uzkr?ti kop?j? vai individu?l? uzkr?jumu kont?;

2) pensijas, m?ža renti, kapit?lu un apdrošin?šanas uzkr?juma atmaks?jam?s summas;

3) š?dus maks?jumus:

– da??ju ien?kumu no uzkr?juma konta vai no uzkr?juma apdrošin?šanas tehniskaj?m rezerv?m p?rskait?jumu;

– piln?gu individu?la vai kop?ja uzkr?juma konta akt?vu p?rskait?jumu apdrošin?šanas uzkr?jumam;

– ar apdrošin?šanas uzkr?jumu saist?to tehnisko rezervju piln?gu p?rskait?jumu uz individu?lu vai kolekt?vu uzkr?jumu kontu.

[..]”

12 *CIR 1992* 38. panta 1. punkta pirm?s da?as 18) un 19) apakšpunkt? paredz?t?s iemaksas un pr?mijas, uz kuru attiecas š? kodeksa 34. panta 1. punkta otr?s da?as b) apakšpunkta nosl?guma da?a, pirmk?rt, ir soci?l?s apdrošin?šanas iemaksas un pr?mijas, ko darba dev?js veic atbilstoši papildu vecuma pensiju un dz?v?bas apdrošin?šanas sh?mai, lai izveidotu pensiju vai kapit?la summu, kas darba ??m?ju lab? maks?jama darba ??m?ja dz?ves laik? vai t? n?ves gad?jum?, un, otrk?rt, – uz??muma soci?l?s apdrošin?šanas iemaksas, kas tiek veiktas atbilstoši l?dz?ga veida apdrošin?šanas l?gumam uz??muma vad?t?ju lab?.

13 *CIR 1992* 52. pant? ir noteikts:

“Iev?rojot 53.–66.a panta noteikumus, ar profesion?lo darb?bu saist?tie izdevumi tostarp ir:

[..]

3) personāla locekļu atalgojums un šādi ar to saistīti izdevumi:

[..]

b) darba devēja sociālās apdrošināšanas iemaksas un prēmijas, kas veiktas atbilstoši:

– papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanai, lai izveidotu pensiju vai kapitāla summu, kas maksājama darba ņēmēja dzīves laikā vai nāves gadījumā;

– koplīgumam vai individuālam līgumam papildu vecuma pensijai un/vai apģēdnieka zaudējuma pensijai, lai izveidotu pensiju vai kapitāla summu, kas maksājama darba ņēmēja dzīves laikā vai nāves gadījumā;

– 2003. gada 28. aprīļa likums par papildu pensijām un to nodokļu režīmu un par noteiktām papildu priekšrocībām sociālā nodrošinājuma jomā 10. un 11. pantā paredzētajām solidaritātes saistībām;

– koplīgumam vai individuālam līgumam, kas jūzskata par papildinājumu tiesību aktos paredzētajiem kompensāciju režīmiem nāves gadījumā vai darba nespējas gadījumā pēc nelaimes gadījuma darbā vai ārpus darba, vai arodslimības vai kādas citas slimības gadījumā;

[..]

7) personiski veiktās iemaksas, kas jāveic atbilstoši tādām sociālo tiesību aktiem vai normatīviem vai administratīviem aktiem, kas izslēdz ieinteresētās personas no sociālo tiesību aktu piemērošanas jomas;

7.a) iepriekš 7. punktā minētās iemaksas tostarp ietver [papildu vecuma pensijas vai pašnodarbināto personu apģēdnieku zaudējuma pensijas];

[..].”

14 CIR 1992 59. panta 1. punkts paredz:

“52. panta 3. punkta b) apakšpunktā paredzētās darba devēja iemaksas un prēmijas var atskaitīt kā ar profesionālo darbību saistītus izdevumus, tikai pastāvot šādiem nosacījumiem un ar šādiem ierobežojumiem:

1) tām jābūt pilnībā pārskaitītām Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

[..].”

15 CIR 1992 145/1. pants ir paredzēts:

“145/2.–145/16. pants paredzētajās robežās un nosacījumos tiek piešķirts nodokļa samazinājums, kas aprēķināts par šādiem izdevumiem, kas faktiski bija radušies ar nodokli apliekamajā periodā:

1) par 34. panta 1. punkta otrā apakšpunkta pirmās daļas a)–c) apakšpunktā paredzētajām personiski veiktajām iemaksām un prēmijām, ko darba devējs samaksājis kā ieturējumu no darba ņēmēja darba samaksas vai ko uzņēmums samaksājis kā ieturējumu no uzņēmuma vadītāja, ar kuru nav noslēgtas darba līgums, darba algas;

2) par papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksām, ko nodokļu maksātājs ir neatgriezeniski samaksājis Beļģijā, lai izveidotu pensiju vai kapitāla summu apdrošinātās personas dzīves laikā vai tās nāves gadījumā atbilstoši dzīvības apdrošināšanas līgumam, ko tas noslēdzis personiski;

[..].”

16 CIR 1992 145/3. pants noteic:

“145/1. panta 1. punktā paredzētās personiski veiktās iemaksas un prēmijas tiek ņemtas vērā samazinājuma veikšanai, ar nosacījumu, ka tās ir neatgriezeniski pārskaitītas Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei un ka tie pabalsti vecuma pensijas gadījumā – gan tiesību aktos, gan citur paredzētie, kas izteikti kā ikgadējais ienākums, nepārsniedz 80 [%] no pārdotās ikgadējās parastās darba samaksas pirms nodokļu nomaksas un tiek ņemtas vērā parastais profesionālais darbības ilgums. Ir atļauts veikt ienākumu indeksāciju.”

17 CIR 1992 270. pants nosaka:

“Ienākuma nodoklis ienākumu gūšanas vietā ir jāmaksā šādām personām:

1) 3., 179. vai 220. pantā minētajiem nodokļu maksātājiem, kuri, bēdām atbildīgās personas, uzticības personas, pārstāvji vai starpnieki, Beļģijā vai ārvalstīs izmaksā vai piešķir 30. panta 1. un 2. punktā minēto darba samaksu, pensijas, māža rentes un pabalstus, kā arī 227. pantā minētajiem nerezidentiem, attiecībā uz kuriem 30. panta 1. un 2. punktā minētā darba samaksa, pensijas, māža rente un pabalsti, ko tie ir izmaksājuši vai piešķirušies Beļģijā vai ārvalstīs, ir ar profesionālo darbību saistītie izdevumi 237. panta izpratnē;

[..]

3) personām, kas, bēdām atbildīgās personas, uzticības personas, pārstāvji vai starpnieki, izmaksā vai piešķir ienākumus izrēžu aktieriem vai sportistiem, kas paredzēti 228. panta 2. punkta 8) apakšpunktā, vai attiecīgā gadījumā – izrēžu vai sporta pasākumu organizācijām;

4) personai, ko kādas 229. panta 3. punktā minētās sabiedrības vai apvienības biedri ir norīkojuši to pārstāvēšanai nodokļu jomā vai attiecīgā gadījumā – katram partnerim vai biedram solidāri;

5) personām, kurām ir pienākums reģistrēt aktus un paziņojumus atbilstoši *Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe* [Reģistrācijas, hipotēkas un kancelejas nodevu kodeksa] 35. pantam, ja runa ir par aktiem vai paziņojumiem, ar kuriem tiek konstatēta Beļģijā izvietoto nekustamo īpašumu nodošana pret atlīdzību vai ar šiem īpašumiem saistīto faktisko tiesību nodošana, ko veic 227. panta 1. vai 2. punktā minētais nodokļu maksātājs;

6) personām, kurām kā maksātņespējas administratoriem, juridisku vienību likvidatoriem, sabiedrību likvidētājiem vai līgumu funkciju veicējiem ir jāņem vērā parādi, kuriem ir darba samaksas raksturs 30. panta izpratnē.”

18 CIR 1992 364.a pants nosaka:

“Gad?jum?, ja 34. pant? paredz?t?s kapit?la summas, l?guma laušanas gad?jum? atmaks?jam?s summas un uzkr?jumi tiek izmaks?ti vai pieš?irti t?dam nodok?u maks?t?jam, kurš iepriekš ir main?jis savu past?v?go dz?vesvietu vai savu akt?vu atrašan?s vietu uz ?rvalst?m, tiek uzskat?ts, ka izmaksa vai pieš?iršana ir veikta iepriekš?j? dien? pirms š?s p?rcelšan?s ?stenošanas.

Pirm?s da?as piem?rošanai visi 34. panta 2. punkta trešaj? da?? min?tie p?rskait?jumi tiek piel?dzin?ti pieš?iršanai.”

19 *CIR 1992 364.b* pant? ir paredz?ts:

“Gad?jum?, ja kapit?ls vai l?guma laušanas gad?jum? atmaks?jam?s summas, kas izveidotas, izmantojot 52. panta 7.a) apakšpunkt? vai 145/1. panta 1. punkt? min?t?s personiski veikt?s iemaksas, darba dev?ja veikt?s iemaksas vai uz??muma veikt?s iemaksas, pašpal?dz?bas iest?de vai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?ba, kur? t?s ir izveidotas par labu sa??m?jam vai t? ties?bu p?r??m?jiem, iek?auj pensiju izmaksas saist?b?s vai l?dz?g? pensijas nol?gum?, š? darb?ba netiek uzskat?ta par izmaksu vai pieš??rumu, pat ja š? iek?aušana ir veikta p?c sa??m?ja l?guma, neietekm?jot ties?bas iekas?t nodokli v?l?kas izmaksas vai pieš?iršanas laik?, ko iest?des vai sabiedr?ba veic saist?b? ar sa??m?ju.

Pirm? da?a nav piem?rojama kapit?la summas vai l?guma laušanas gad?jum? atmaks?jamo summu p?rskait?jumam ?rvalst?s dibin?tai pašpal?dz?bas iest?dei vai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?bai.”

20 *Code des taxes assimilées au timbre* [Kancelejas nodevai piel?dzin?to maks?jumu kodekss], redakcij?, kas bija sp?k? 2004. gada 1. janv?r? (turpm?k tekst? – “CTAT”), t? 173. pant? nosaka:

“Par apdrošin?šanas l?gumiem ir j?maks? ikgad?js nodoklis, ja ir izpild?ts viens no š?diem tr?s nosac?jumiem:

- 1) apdrošin?t?js veic profesion?lu apdrošin?šanas darb?bu, un tam Be??ij? ir galven? darb?bas vieta, a?ent?ra, fili?le, p?rst?vis vai jebk?da cita darb?bas vieta;
- 2) apdrošin?tajai personai Be??ij? ir past?v?g? dz?vesvieta vai ierast? dz?vesvieta;
- 3) l?guma priekšmets ir Be??ij? izvietots kustamais vai nekustamais ?pašums.”

21 *CTAT 176/1.* panta pirmaj? da?? ir paredz?ts:

“Maks?jamais nodoklis tiek apr??in?ts, ?emot v?r? kop?jo pr?miju vai iemaksu summu, pieskaitot maks?jumus, kas attiec?gaj? nodok?a iekas?šanas gad? j?maks? vai j?sedz vai nu apdrošin?taj?m person?m, vai ar? sa??m?jiem un to darba dev?jiem.”

22 *CTAT 177.* pant? ir paredz?ts, ka ikgad?jais nodoklis par apdrošin?šanas l?gumiem ir j?maks?:

“1) apdrošin?šanas apvien?b?m, kas?m, sabiedr?b?m vai uz??mumiem, pensiju fondiem un juridisk?m person?m, kas ir atbild?gas par 2003. gada 28. apr??a likum? par papildu pensij?m un to nodok?u rež?mu un par noteikt?m papildu priekšroc?b?m soci?l? nodrošin?juma jom? paredz?to solidarit?tes saist?bu izpildi, k? ar? visiem p?r?jiem apdrošin?t?jiem, ja tiem Be??ij? ir to galven? darb?bas vieta, a?ent?ra, fili?le, p?rst?vis vai jebk?da cita darb?bas vieta;

2) brokeriem un visiem citiem Be??ij? dz?vojošajiem starpniekiem attiec?b? uz l?gumiem, kas ar to starpniec?bu nosl?gti ar ?rvalstu apdrošin?t?jiem, kuriem Be??ij? nav atbild?g? p?rst?vja,

kas paredz?ts 178. pant?;

3) apdrošin?taj?m person?m – visos p?r?jos gad?jumos.”

23 CTAT 178. pant? ir paredz?ts:

“[.]

?rvalstu apdrošin?t?jiem, kuriem Be??ij? ir fili?le, a?ent?ra vai jebk?da cita darb?bas vieta, pirms darb?bas uzs?kšanas Be??ij? tostarp ir j?sa?em finanšu ministra apstiprin?jums attiec?b? uz Be??ij? dz?vojošu atbild?go p?rst?vi, kurš personiski rakstveid? uz?emas saist?bas pret valsti samaks?t ikgad?jo nodokli un iesp?jamos naudas sodus.

Atbild?g? p?rst?vja n?ves gad?jum?, no ministra sa?emt? apstiprin?juma atsaukšanas gad?jum? vai t?da notikuma gad?jum?, kas rada atbild?g? p?rst?vja darba nesp?ju, nekav?joties j?veic pas?kumi vi?a aizst?šanai.

[..]”

24 Visp?r?go noteikumu 224/2.a pant? ir noteikts:

“[CTAT] 177. panta 3. punkt? paredz?tajos gad?jumos ?rvalsts dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?ba samaks? nodokli un attiec?g? gad?jum? procentus un naudas sodu apdrošin?t?s personas lab?. Šim nol?kam vis?m ?rvalsts dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?b?m, kur?m Be??ij? nav nedz fili?les, nedz a?ent?ras, nedz jebk?das citas darb?bas vietas un kas v?las pied?v?t nosl?gt l?gumus saist?b? ar Be??ij? izvietotiem riskiem, pirms š?du darb?bu veikšanas ir j?sa?em apstiprin?jums no finanšu ministra par Be??ij? dz?vojošo atbild?go p?rst?vi, kurš personiski rakstveid? uz?emas saist?bas pret valsti samaks?t ikgad?jo nodokli par apdrošin?šanas l?gumiem, procentus un naudas sodus, kas var?tu rasties saist?b? ar iepriekš min?tajiem l?gumiem.”

Pirmstiesas proced?ra

25 P?c br?din?juma v?stules nos?t?šanas Be??ijas Karalistei ar l?gumu sniegt paskaidrojumus par vair?ku Be??ijas tiesisk? regul?juma noteikumu sader?bu ar EKL 18., 39., 43., 49. un 56. pantu, EEZ l?guma 28., 31., 36. un 40. pantu, k? ar? Direkt?vas 92/96 4. pantu un 11. panta 2. punktu Komisija 2003. gada 19. decembr? izdeva argument?tu atzinumu, aicinot šo dal?bvalsti veikt vajadz?gos pas?kumus, lai nodrošin?tu atbildst?bu argument?tajam atzinumam divu m?nešu laik? p?c t? sa?emšanas.

26 T? k? Komisija nebija apmierin?ta ar Be??ijas Karalistes attur?go atbildi uz šo atzinumu, t? c?la šo pras?bu.

Par pras?bu

Par pakalpojumu sniegšanas br?v?bas ierobežojumiem

Lietas dal?bnieku argumenti

27 Komisija uzskata, ka CIR 1992 59. pants tikt?l, cikt?l tas pak?auj darba dev?ju veikto papildu vecuma pensijas un dz?v?bas apdrošin?šanas iemaksu atskait?šanas iesp?ju nosac?jumam, ka t?m j?b?t p?rskait?t?m Be??ij? dibin?tai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?bai vai pašpal?dz?bas iest?dei, k? ar? CIR 1992 145/3. pants tikt?l, cikt?l tas pak?auj šim pašam nosac?jumam nodok?a samazin?jumu attiec?b? uz personiski veiktaj?m papildu vecuma pensijas un dz?v?bas

apdrošināšanas iemaksām un prēmijām, ir uzskatāmi par pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojumu. Šāda veida tiesiskais regulējums, pēc tās domām, pirmkārt, attur ieinteresētās personas noslēgt papildu vecuma pensiju apdrošināšanas līgumus citā dalībvalstī dibinātā dzīvības apdrošināšanas sabiedrībā vai pašpalīdzības iestādē un, otrkārt, attur šīs sabiedrības un iestādes no to pakalpojumu piedāvāšanas Beļģijas tirgū. Nepastāv nekāds objektīvs apstāklis, kas ļautu Beļģijas Karalistei pamatot šo tiesisko regulējumu, jo atbilstoši divpusējām konvencijām vai administratīvajiem apkrītrakstiem tās kompetentās iestādes piekrīt rīkstās veikto iemaksu atskaitījumam.

28 Komisija apgalvo, ka pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojums ir ar *CIR 1992 364.b* pantā ietvertais diskriminājošais noteikums, kas paredz aplikēt ar nodokli kapitālu vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summas, ko veido tās darba devēju veiktās iemaksas vai personiski veiktās iemaksas saistībā ar papildu vecuma pensijas apdrošināšanu, kas tiek pārskaitītas rīkstās dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas iestādei. Šāds pārskaitījums netiek aplikts ar nodokli, ja tas ir ieskaitīts Beļģijā dibinātā pensijas fondā vai apdrošināšanas iestādē.

29 Komisija turklāt norāda, ka Vispārīgā noteikumu 224/2.a pants, kurā ir noteikts rīkstās dzīvības apdrošināšanas sabiedrību pienākums nozīmēt Beļģijā dzīvojošu atbildīgo pārstāvi, kurš personiski apņemas nomaksēt ikgadīgo nodokli par apdrošināšanas līgumiem, apvienojumā ar *CTAT 177. panta 3. punktu* paredz to apdrošinātās personas solidāro atbildību, ir nesamērīgs ar nepieciešamību nodrošināt minimālu nodokļa samaksu. Šo rezultātu būtu iespējams sasniegt ar mazāk ierobežojošiem līdzekļiem, kā, piemēram, nolīgumiem par informācijas apmaiņu ar citām dalībvalstīm.

30 Komisija tāpat apgalvo, ka Direktīva 77/799 pieļauj šādu palīdzību starp dalībvalstīm, kas apvienojumā ar apdrošināto rezidentu līdzatbildību padara par nevajadzīgu atbildīgo pārstāvja nozīmēšanu.

31 Visbeidzot, Komisija piebilst, ka valsts tiesiskais regulējums apdraud apdrošināšanas iestāžu un institūciju tiesības, ieviešot tādus noteikumus nodokļu jomā, kas ir pretēji EK līguma noteikumiem par aprītes brīvību un nediskrimināciju. Pirmkārt, šīs institūcijas un organizācijas, kas ir saņēmējas licenci kādā dalībvalstī, vai nu saskaņā ar Direktīvas 2002/83 5. pantu ir tiesīgas veikt uzņēmējdarbību visā Kopienas teritorijā, vai nu izmantojot tiesības veikt uzņēmējdarbību vai pakalpojumu sniegšanas brīvību. Otrkārt, šīm pašām institūcijām un organizācijām, kas ir dibinātas kādā dalībvalstī, atbilstoši minimālās direktīvas 53. panta 2. punktam ir jābūt tiesīgām nodot visu vai daļu no līgumu portfela dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai, kas dibināta Kopienā.

32 Beļģijas valdība apgalvo, ka, ņemot vērā izmaiņas, kas izdarītas ar 2005. gada 27. decembra Likuma programmu (2005. gada 30. decembra *Moniteur belge*, 57315. lpp.), ar 2006. gada 15. februāra Karalisko dekrētu, ar kuru tiek izdarīti grozījumi [Vispārīgajos noteikumos] (2006. gada 2. marta *Moniteur belge*, 12463. lpp.), un ar 2006. gada 8. marta Ministrijas dekrētu par [mināto noteikumu] 224. panta trešās daļas ieviešanu (2006. gada 21. marta *Moniteur belge*, 16249. lpp.), ņemot vērā Beļģijas teritorijas dibinātā dzīvības apdrošināšanas sabiedrību vairs nav jānozīmē atbildīgais pārstāvis nodokļu jomā, ja šo sabiedrību galvenā mērķa ir Eiropas Ekonomikas zona.

Tiesas vārtējums

– Par pieņemamību

33 Vispirms ir jānorāda, ka Komisija, ceļot šo prasību, līdz Tiesu tostarp atzīt, ka Beļģijas

Karalīste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek Direktīvas 92/96 11. panta 2. punkts, kas pārskatīšanas ir kļuvis par Direktīvas 2002/83 53. panta 2. punktu. Tomēr, ņemot vērā Direktīvas 2002/83 VI pielikumu, kurā ietverta atbilstības tabula, ir jānorāda, ka Direktīvas 92/96 11. panta 2. punkts atbilst nevis Direktīvas 2002/83 53. panta 2. punktam, bet gan šīs direktīvas 14. panta 1. punktam. Pastāvot šādiem apstākļiem, ir jākonstatē, ka Tiesai nav iespējams precīzi noteikt to juridisko pamatu, uz kuru tai būtu jābalstās, lai novērtētu šā iebilduma pamatotību.

34 Līdz ar to šis iebildums par Direktīvas 92/96 11. panta 2. punkta, kas pārskatīšanas kļuvis par Direktīvas 2002/83 53. panta 2. punktu, neievērošanu ir atzīstams par nepieņemamu.

– Par lietas būtību

35 Jāatgādina, ka, lai arī tieši aplikšana ar nodokļiem ir dalībvalstu kompetencē, tām šī kompetence tomēr ir jāsteno, ievērojot Kopienu tiesības (skat. 2007. gada 30. janvāra spriedumu lietā C-150/04 Komisija/Dānija, Krājums, I-1163. lpp., 34. punkts un tajā minētā judikatūra).

36 Šajā sakarā tātpat ir jāatgādina, ka apdrošināšanas pakalpojumu sniegšana ir pakalpojumi EKL 50. panta izpratnē un ka EKL 49. pants nepieļauj tādus valsts tiesisko regulējumu, kas bez objektīva pamatojuma pakalpojumu sniedzējam liedz iespēju efektīvi izmantot šo brīvību (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā Komisija/Dānija, 37. punkts un tajā minētā judikatūra).

37 No vienota tirgus viedokļa un lai ņautu vērā tērpus, EKL 49. pants nepieļauj piemērot jebkāda veida valsts tiesību aktus, kas padara pakalpojumu sniegšanu starp dalībvalstīm grūtāku par pakalpojumu sniegšanu tikai vienas dalībvalsts teritorijā (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā Komisija/Dānija, 38. punkts un tajā minētā judikatūra).

38 Saskaņā ar Tiesas pastāvīgo judikatūru EKL 49. pants nepieļauj jebkādu valsts tiesisko regulējumu, kas var aizliegt vai turpmāk traucēt darbību, ko veic citā dalībvalstī dibināts pakalpojumu sniedzējs, kur tas likumīgi sniedz līdzīgus pakalpojumus (šajā sakarā skat. 1998. gada 28. aprīļa spriedumu lietā C-118/96 *Safir, Recueil*, I-1897. lpp., 22. punkts, un 2005. gada 8. septembra spriedumu apvienotajās lietās C-544/03 un C-545/03 *Mobistar* un *Belgacom Mobile*, Krājums, I-7723. lpp., 29. punkts).

39 Šajā gadījumā ir jākonstatē, ka, saskaņā ar CIR 1992 59. pantu pakāujot darba devēju veikto papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksu atskaitīšanas iespēju nosacījumam, ka tām jābūt pārskaitītām Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei, kā arī saskaņā ar CIR 1992 145/1. pantu un 145/3. pantu pakāujot nodokļa samazinājumu saistībā ar personiski veiktajam papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksām vai papildu pensijām, ko darba devējs samaksājis kā ieturējumu no darba ņēmēja darba samaksas vai ko uzņēmums samaksājis kā ieturējumu no uzņēmuma vadītāja, ar kuru nav noslēgtas darba līgums, darba algas, nosacījumam, ka šīm iemaksām ir jābūt pārskaitītām Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei, Beļģijas tiesiskais regulējums padara to pakalpojumu sniegšanas brīvību apdrošināšanas nozarē, kas tiek sniegti no citām dalībvalstīm, sarežģītāku nekā šo pakalpojumu sniegšanu tikai Beļģijas Karalistes teritorijā. Šie pasākumi var atturēt apdrošināšanas pakalpojumu izmantotjus no apdrošināšanas līgumu noslēgšanas ar ārvalsts apdrošinātājiem. Līdz ar to šie pasākumi ir EKL 49. pantā paredzētās pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojums.

40 Šis secinājums ir jāpiemēro arī attiecībā uz CIR 1992 364.b pantu, saskaņā ar kuru ar nodokli tiek apliktas kapitāla summas un līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summas, kas pārskaitītas ārvalstīs dibinātam pensijas fondam vai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai, lai gan šāda aplikšana ar nodokli nav paredzēta gadījumā, ja minētie pārskaitījumi tiek veikti Beļģijā.

dibin?tam fondam vai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?bai. Šis pas?kums var turpm?k trauc?t t?du pakalpojumu sniedz?ju darb?bas apdrošin?šanas jom?, kas ir dibin?ti cit? dal?bvalst?, nevis Be??ijas Karalist?, kur? tie likum?gi sniedz š?da veida pakalpojumus.

41 Visbeidzot, attiec?b? uz Visp?r?go noteikumu 224/2.a punkt? paredz?to pien?kumu cit? dal?bvalst? dibin?tai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?bai noz?m?t atbild?go p?rst?vi Be??ij? ir j?konstat?, ka š?ds pien?kums ar to saist?to izdevumu un ierobežojumu d??, tai skait? t?m sabiedr?b?m, kur?m ir licence Direkt?vas 2002/83 5. panta izpratn?, var attur?t š?s sabiedr?bas no to pakalpojumu pied?v?šanas Be??ij?. L?dz ar to š?ds tiesiskais regul?jums ar? ir pakalpojumu sniegšanas br?v?bas ierobežojums.

42 Komisija ar? nor?da, ka Be??ijas Karaliste nav izpild?jusi pien?kumus, ko tai uzliek EEZ l?guma 36. pants attiec?b? uz pakalpojumu sniegšanas br?v?bu.

43 K? tas ir preciz?ts EEZ l?guma 6. pants, š? l?guma noteikums, cikt?l tie ir p?c b?t?bas l?dzv?rt?gi attiec?gajiem l?guma noteikumiem, k? ar? ties?bu aktiem, kas pie?emti, piem?rojot šo l?gumu, tos ieviešot un piem?rojot, interpret? saska?? ar atbilstošo Tiesas judikat?ru l?dz š? l?guma parakst?šanas dienai.

44 Turkl?t gan Tiesa, gan ar? Eiropas Br?v?s tirdzniec?bas asoci?cijas (EBTA) Tiesa ir atzinusi, ka ir j?nodrošina, lai EEZ l?guma noteikumi, kas p?c b?t?bas ir identiski l?guma noteikumiem, tiktu interpret?ti vien?di (Tiesas 2006. gada 23. febru?ra spriedums liet? C?471/04 *Keller Holding*, Kr?jums, l?2107. lpp., 48. punkts un taj? min?t? judikat?ra; 2006. gada 26. oktobra spriedums liet? C?345/05 Komisija/Portug?le, Kr?jums, l?10633. lpp., 40. punkts, un EBTA Tiesas 2003. gada 12. decembra spriedums liet? E?1/03 *EFTA Surveillance Authority/?slande, EFTA Court Report*, 143. lpp., 27. punkts).

45 J?nor?da, ka EEZ l?guma 36. pants min?t? norma, kas aizliedz ierobežot pakalpojumu sniegšanas br?v?bu, ir vien?da ar EKL 49. pants min?to normu.

46 Past?vot š?diem apst?k?iem, ir j?secina, ka attiec?gais Be??ijas tiesiskais regul?jums rada š??rsli pakalpojumu sniegšanas br?v?bai, kas paredz?ta EKL 49. pants un EEZ l?guma 36. pants.

47 Tom?r no past?v?g?s judikat?ras izriet, ka valsts pas?kumi, ar kuriem var trauc?t vai padar?t maz?k pievilc?gu ar l?gumu noteikto pamatbr?v?bu ?stenošanu, var b?t pie?aujami ar nosac?jumu, ka tiem ir ar l?gumu sader?gs le?it?ms m?r?is, tie ir attaisnojami ar oblig?tiem visp?r?jo interešu iemesliem, tie ir atbilstoši tajos izvirz?t? m?r?a sasniegšanai un tie nep?rsniedz to, kas vajadz?gs š? m?r?a sasniegšanai (šaj? sakar? skat. 2004. gada 11. marta spriedumu liet? C?9/02 *De Lasteyrie du Saillant, Recueil*, l?2409. lpp., 49. punkts; 2006. gada 7. septembra spriedumu liet? C?470/04 *N*, Kr?jums, l?7409. lpp., 40. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/D?nija, 46. punkts).

48 Ir j?konstat?, ka Be??ijas vald?ba ir sniegusi pamatojumu tikai attiec?b? uz tiesisko regul?jumu, ar kuru tiek uzlikts pien?kums cit? dal?bvalst? dibin?tai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?bai noz?m?t Be??ij? dz?vojošu atbild?go p?rst?vi. L?dz ar to Tiesai ir j?p?rbauda šis pamatojums. Tom?r saist?b? ar p?r?jiem pas?kumiem, pret kuriem ir iebildusi Komisija, attiec?b? uz noteikuma par pakalpojumu sniegšanas br?v?bu, kas paredz?ta EKL 49. pants un EEZ l?guma 36. pants, p?rk?pumu Komisijas pras?ba jau s?kotn?ji ir uzskat?ma par pamatotu, jo min?t? vald?ba nav sniegusi nek?du pamatojumu saist?b? ar šiem pas?kumiem.

49 Be??ijas vald?ba apgalvo, ka pien?kums noz?m?t Be??ij? dz?vojošu atbild?go p?rst?vi ir vajadz?gs, lai sasniegtu m?r?i nodrošin?t ikgad?j? nodok?a par apdrošin?šanas l?gumiem procentu un naudas sodu samaksu, kas var?tu b?t j?maks? atbilstoši l?gumiem saist?b? ar

Be??ij? izvietotajiem riskiem, kas nosl?gti ar cit? dal?bvalst? dibin?t?m dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?b?m. Turkl?t, t? k? šis pien?kums nek?d? veid? neietekm? apdrošin?šanas sabiedr?bas licenci, k? ar? t?s l?gumu portfe?a nodošanu, tas nav nesam?r?gs attiec?b? pret m?r?i, ko ar to paredz?ts sasniegt.

50 Komisija uzskata, ka Visp?r?go noteikumu 224/2.a pant? paredz?tais visp?r?jais un absol?tais pien?kums, saska?? ar kuru ?rvalsts dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?b?m ir j?noz?m? Be??ij? dz?vojošs atbild?gais p?rst?vis, apvienojum? ar apdrošin?t?s personas solid?ro atbild?bu, kas izriet no CTAT 177. panta 3. punkta, ir nesam?r?gs pas?kums, kas ir uzskat?ms par š??rsli pakalpojumu sniegšanas br?v?bai t?d?m sabiedr?b?m un apdrošin?šanas instit?cij?m, kas ir dibin?tas cit?s dal?bvalst?s. Ikgad?j? nodok?a samaksa par apdrošin?šanas l?gumiem var tikt nodrošin?ta ar maz?k ierobežojošiem l?dzek?iem, k?, piem?ram, kompetento dal?bvalsts iest?žu savstarp?jo pal?dz?bu Direkt?v? 77/799 paredz?to nodok?u par apdrošin?šanas pr?mij?m jom?.

51 Lai noteiktu, vai Visp?r?go noteikumu 224/2.a pant? paredz?tais pien?kums noz?m?t Be??ij? dz?vojošu atbild?go p?rst?vi ir nepieciešams, lai nodrošin?tu ikgad?j? nodok?a par apdrošin?šanas l?gumiem, procentu un naudas sodu nomaksu, kas var?tu b?t maks?jami atbilstoši l?gumiem, kuri saist?b? ar Be??ij? izvietotiem riskiem nosl?gti ?rvalst?s, ir j?nosaka, vai šo m?r?i b?tu iesp?jams sasniegt ar maz?k ierobežojošiem pas?kumiem.

52 Pirmk?rt, attiec?b? uz min?t? nodok?a ieviešanu ir j?konstat?, ka Direkt?vas 77/799 1. panta 1. punkta pirmais ievilkums paredz, ka dal?bvalstu kompetent?s iest?des apmain?s ar zi??m, kas var pal?dz?t pareizi nov?rt?t nodok?us par apdrošin?šanas pr?mij?m, tostarp Be??ijas ties?b?s paredz?to ikgad?jo nodokli par apdrošin?šanas l?gumiem.

53 Otrk?rt, attiec?b? uz ikgad?j? nodok?a par apdrošin?šanas l?gumiem nomaksu ir j?atz?m?, ka saska?? ar Direkt?vas 2002/83 50. panta 3. punktu Be??ijas Karaliste t?m dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?b?m, kas pilda saist?bas t?s teritorij?, var piem?rot savus ties?bu aktus, kas saist?ti ar pas?kumiem, lai nodrošin?tu netiešo nodok?u un citu oblig?to maks?jumu iekas?šanu saist?b? ar apdrošin?šanas pr?mij?m l?gumiem, kas saist?ti ar šaj? dal?bvalst? izvietotiem riskiem.

54 No CTAT 177. panta izriet, ka apdrošin?tajai personai person?gi ir j?samaks? ikgad?jais nodoklis par apdrošin?šanas l?gumiem, ja attiec?gais l?gums ir ticis nosl?gts ar t?du apdrošin?t?ju, kurš nav ne dibin?ts Be??ij? un kuram tur nav a?ent?ras, fili?les, p?rst?vniec?bas vai jebk?das citas darb?bas vietas, ne ar? atbild?g? p?rst?vja CTAT 178. panta izpratn?, un ja min?tais l?gums nav ticis nosl?gts ar brokera vai jebk?da cita starpnieka pal?dz?bu, kura dz?vesvieta ir Be??ij?.

55 No t? izriet, ka Be??ijas ties?b?s jau ir ietverti pas?kumi, kas var izpild?t m?r?i nodrošin?t š? nodok?a samaksu un kas ir maz?k trauc?joši pakalpojumu sniegšanas br?v?bai nek? pien?kums noz?m?t Be??ij? dz?vojošu atbild?go p?rst?vi.

56 Trešk?rt, attiec?b? uz ikgad?j? nodok?a par apdrošin?šanas l?gumiem piedzi?u ir j?konstat?, ka Direkt?v? 76/308 ir preciz?ts, ka uz nodok?iem par apdrošin?šanas pr?mij?m, kuru skait? atbilstoši š?s direkt?vas 3. panta 1. punkta sest? ievilkuma b) apakšpunktam ir ar? min?tais ikgad?jais nodoklis, attiecas savstarp?j? pal?dz?ba to piedzi?ai.

57 No iepriekš min?t? izriet, ka Be??ijas Karalistes r?c?b? ir pas?kumi, kas vajadz?gi ikgad?j? nodok?a par apdrošin?šanas l?gumiem piedzi?ai. L?dz ar to apdrošin?šanas sabiedr?b?m, kuras nav dibin?tas šaj? dal?bvalst?, uzliktais pien?kums noz?m?t Be??ij? dz?vojošu atbild?go p?rst?vi p?rsniedz to, kas ir nepieciešams, lai nodrošin?tu š? nodok?a samaksu, un t?d?? ir nesam?r?gs

ar šo mērī.

58 Līdz ar to nevar piekrist Beļģijas valdības sniegtajiem argumentiem, lai pamatotu Vispārēgo noteikumu 224/2.a pantā paredzēto pienākumu nozīmēt Beļģijā dzīvojošu atbildīgo pārstāvi. Tādējādi ir jāsecina, ka attiecībā uz šo pienākumu Komisijas iebildums par noteikuma attiecībā uz pakalpojumu sniegšanas brīvību, kas paredzēta EKL 49. pantā un EEZ līguma 36. pantā, pārkāpumu, ir uzskatāms par pamatotu.

59 Tādējādi ir jāsecina, ka ir pieļauts valsts pienākumu neizpildes gadījums attiecībā uz šiem diviem pārkāpumiem minētajiem noteikumiem.

60 Ēmot vērā visu iepriekš minēto, ir jāatzīst, ka, uzturot spēkā iepriekš minēto tiesisko regulējumu, Beļģijas Karaliste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek EKL 49. pants, EEZ līguma 36. pants un Direktīvas 92/96 4. pants, kas pēc pārskatīšanas ir kļuvis par Direktīvas 2002/83 5. panta 1. punktu.

Par personu brīvības pārvietošanās ierobežojumu

Lietas dalībnieku argumenti

61 Komisija uzskata, ka CIR 1992 59. pants tiktāl, ciktāl tas pakāuj darba devēju veikto papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksu atskaitīšanas iespēju nosacījumam, ka tām jābūt pārskaitītam Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei, kā arī CIR 1992 145/1. pants un 145/3. pants tiktāl, ciktāl tas pakāuj šim pašam nosacījumam nodokļa samazinājumu attiecībā uz personiski veiktajam papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksam, ir pretēji darba ņēmēju un pašnodarbināto personu pārvietošanās brīvībai. Gadījumā, ja šādi darba ņēmēji, kas ir veikuši savu profesionālo darbību citā dalībvalstī, nevis Beļģijas Karalistē, un kur tie ir iesaistījušies profesionālās pensijas shēmā, dodas strādāt uz šo pārkāpumu minēto dalībvalsti, minētajā shēmā veiktās iemaksas nevar atskaitīt vai tās nevar būt pamats nodokļa samazinājumam. Tomēr ienākumi no šīm shēmām ir apliekami ar nodokli Beļģijā, ja šie darba ņēmēji dzīvo šajā valstī.

62 Tāpat Komisija uzskata, ka kapitāla vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu aplikšana ar nodokli, ja tās tiek pārskaitītas ārvalstīs dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas iestādei, kas izriet no CIR 1992 364.b panta, ir nepamatots to Beļģijā dzīvojošo darba ņēmēju un pašnodarbināto personu pārvietošanās brīvības un brīvības veikt uzņēmējdarbību ierobežojums, kuri vēlas doties uz citu dalībvalsti, lai veiktu tajā saimniecisko darbību, un kuri tāpēc vēlas pārskaitīt savu kapitālu vai minēto atmaksājamo summu. Beļģijas rezidenta emigrācija uz citu dalībvalsti ir nevis "aunprātīga izmantošana", bet gan pamattiesību, kas atzītas EKL 18., 39. un 43. pantā, kā arī EEZ līguma 28. un 31. pantā, īstenošana.

63 Komisija visbeidzot apgalvo, ka CIR 1992 364.a pants, kas izveido fikciju, saskaņā ar kuru kapitāla, līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu un uzkrājumu izmaksa vai piešķiršana tiek uzskatīta par veiktu iepriekšējā dienā pirms nodokļu maksājuma pastāvīgās dzīvesvietas vai tā aktīvu atrašanās vietas maiņas uz ārvalstīm, ir nepamatots darba ņēmēju un pašnodarbināto personu pārvietošanās brīvības un brīvības veikt uzņēmējdarbību ierobežojums, kā arī vispārējā tiesību uz personu brīvību pārvietošanās atbilstoši EKL 18. pantam pārkāpums.

64 Savā 2006. gada 30. maija vārdstulpi, atbildot uz Tiesas uzdoto jautājumu, Beļģijas valdība ir precizējusi, ka, Ēmot vērā Cour de cassation belge [Beļģijas Kasācijas tiesa] 2003. gada 5. decembra spriedumu, Beļģijas iestādes piemēro CIR 1992 364.a panta noteikumus tikai tādā gadījumā, ja nav nosīgta neviena konvencija par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu vai arī ja šāda konvencija piešķir tiesības aplikāt ienākumus ar nodokli Beļģijas Karalistē. Turklāt kapitāls

tiek aplikts ar nodokli tikai no t? br?ža, kad tas tiek faktiski izmaks?ts vai pieš?irts, un tas tiek dar?ts ar t?du pašu likmi k? Be??ijas rezidentiem piem?rojam? likme.

Tiesas v?rt?jums

65 Vispirms ir j?atceras, ka saska?? ar Tiesas judikat?ru L?guma noteikumi gan attiec?b? uz darba ??m?ju p?rvietošan?s br?v?bu, gan attiec?b? uz br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu tostarp nepie?auj izcelsmes dal?bvalstij ierobežot sava pilso?a iesp?ju br?vi pie?emt un str?d?t darbu cit? dal?bvalst?, k? ar? veikt uz??m?jdarb?bu cit? dal?bvalst? k?dam savam pilsonim vai saska?? ar t?s ties?b?m re?istr?tai sabiedr?bai (šaj? sakar? skat. tostarp iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Portug?le, 17. un 18. punkts un tajos min?t? judikat?ra).

66 Šaj? liet?, pirmk?rt, saist?b? ar atteikumu i) pieš?irt ties?bas atskait?t darba dev?ju veikt?s papildu vecuma pensijas un dz?v?bas apdrošin?šanas iemaksas, ja t?s ir p?rskait?tas t?dai dz?v?bas apdrošin?šanas sabiedr?bai vai pašpal?dz?bas iest?dei, kas nav dibin?ta Be??ij?, kas izriet no *CIR 1992 59. panta*, un ii) saska?? ar *CIR 1992 145/1. pantu* un *145/3. pantu* pieš?irt nodok?a samazin?jumu attiec?b? uz personiski veiktaj?m papildu vecuma pensijas un dz?v?bas apdrošin?šanas iemaks?m, kas p?rskait?tas cit?s dal?bvalst?s dibin?t?m instit?cij?m, min?tais valsts tiesiskais regul?jums pieš?ir t?du nodok?u priekšroc?bu, kas ir atkar?ga no min?to iemaksu ietur?šanas vietas, un l?dz ar to var attur?t darba ??m?jus un pašnodarbin?t?s personas no to ties?bu br?vi p?rvietoties cit? dal?bvalst? ?stenošanas.

67 No t? izriet, ka *CIR 1992 59., 145/1. un 145/3. pants* ierobežo darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos, k? ar? pašnodarbin?to personu br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu, kas garant?tas EKL 39. un 43. pant?.

68 Otrk?rt, ir j?konstat?, k? to savu secin?jumu 59. punkt? ir nor?d?jusi ?ener?ladvok?te, ka *CIR 1992 364.a pant?* izveidot?s fikcijas m?r?is ir veikt aplikšanu ar nodok?iem saist?b? ar darba ??m?ju vai pašnodarbin?to personu veikto robežas š??rsošanu.

69 Šaj? sakar? Be??ijas iest?žu pazi?ojums, saska?? ar kuru *CIR 1992 364.a pants* vairs netiek piem?rots, ja past?v konvencija par nodok?u dubult?s uzlikšanas nov?ršanu, kas pieš?ir ties?bas aplik? ar nodokli ien?kumus otrai l?gumsl?dz?jvalstij, pat ja š? valsts neizmanto š?s ties?bas, nevar tikt uzskat?ts par pareizu to pien?kumu izpildi, ko Be??ijas Karalistei uzliek Kopienu ties?bas.

70 Pat ja praks? dal?bvalsts iest?des nepiem?ro ar Kopienu ties?b?m nesader?gu valsts ties?bu normu, tiesisk? droš?ba tom?r prasa, lai š? ties?bu norma tiktu groz?ta (šaj? sakar? skat. 2000. gada 9. marta spriedumu liet? C?358/98 Komisija/I?lija, *Recueil*, I?1255. lpp., 16. un 17. punkts, k? ar? 2000. gada 13. j?lija spriedumu liet? C?160/99 Komisija/Francija, *Recueil*, I?6137. lpp., 22. punkts).

71 L?dz ar to ir j?uzskata, ka *CIR 1992 364.a pants* t?pat ierobežo ar? darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos, k? ar? pašnodarbin?to personu br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu, kas garant?tas EKL 39. un 43. pant?.

72 Visbeidzot, attiec?b? uz iebildumu par to, ka ar min?to 364.a pantu tiek p?rk?ptas visp?r?j?s ties?bas uz personu br?vu p?rvietošanos, kas garant?tas EKL 18. pant? attiec?b? uz ekonomiski neakt?v?m person?m, to pašu iemeslu d?? ir piem?rojams šis pats secin?jums (šaj? sakar? skat. 2006. gada 18. j?lija spriedumu liet? C?406/04 *De Cuyper*, Kr?jums, I?6947. lpp., 39. un 40. punkts).

73 Trešk?rt, apliekot ar nodokli kapit?lu vai l?guma laušanas gad?jum? atmaks?jam?s summas,

ko pensiju fondi vai apdrošināšanas sabiedrības, kuros tie ir tikuši uzkrāti saņēmēja vai tās tiesību pārņēmēja labā, ir pārskaitījuši citam, ārpus Beļģijas dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai, CIR 1992 364.b pants attur darba ņēmēju un pašnodarbinātās personas no iekārtošanās uz dzīvi citā dalībvalstī, traucējot šīm personām pārvietot to uzkrājumus.

74 Līdz ar to ir jākonstatē, ka CIR 1992 364.b pants ierobežo darba ņēmēju pārvietošanās brīvību, kā arī pašnodarbināto personu brīvību veikt uzņēmējdarbību, kas garantētas EKL 39. un 43. pantā.

75 Komisija arī norāda, ka, ņemot vērā šos valsts tiesību noteikumus, Beļģijas Karaliste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek EEZ līguma 28. un 31. pants attiecībā uz darba ņēmēju pārvietošanās brīvību un brīvību veikt uzņēmējdarbību.

76 Šajā sakarā ir jāatzīmē, ka noteikumi, kas aizliedz pārvietošanās brīvības un brīvības veikt uzņēmējdarbību ierobežojumus un kas noteikti EEZ līguma 28. un 31. pantā, ir vienādi ar EKL 39. un 43. pantā paredzētajiem noteikumiem.

77 Pastāvot šādiem apstākļiem, Komisijas prasība ir atzīstama par pamatotu attiecībā uz iebildumu par to noteikumu attiecībā uz personu pārvietošanās brīvību un brīvību veikt uzņēmējdarbību, kas paredzēti EEZ līgumā, pārskatīšanai.

78 Līdz ar to ir jākonstatē, ka, saglabājot spēkā tādus tiesisko regulējumu, kurā atbilstoši CIR 1992 59. pantam tiek atteiktas tiesības atskaitīt darba devēja veiktās iemaksas vai atbilstoši CIR 1992 145/1. pantam un 145/3. pantam – piešķirt nodokļa samazinājumu par personiski veiktajām iemaksām, kas pārskaitītas citās dalībvalstīs dibinātām institūcijām, vai atbilstoši CIR 1992 364.a pantam tiek izveidota juridiska fikcija, vai arī atbilstoši CIR 1992 364.b pantam tiek aplikts ar nodokli kapitāls un līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summas, kas pārskaitītas citam, ārpus Beļģijas dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai, Beļģijas Karaliste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek EKL 18., 39. un 43. pants, kā arī EEZ līguma 28. un 31. pants.

79 Tā kā Līguma un EEZ līguma noteikumi par darba ņēmēju brīvību pārvietošanās, brīvību veikt uzņēmējdarbību un personu brīvību pārvietošanās nepieļauj šā sprieduma iepriekšējā punktā minētos valsts tiesību noteikumus, nav nepieciešams atsevišķi pārbaudīt šo tiesisko regulējumu, ņemot vērā EKL 56. pantu par kapitāla brīvību apriti (šajā sakarā skat. iepriekš minētos spriedumus lietā Komisija/Portugāle, 45. punkts, un lietā Komisija/Dānija, 76. punkts).

80 Līdz ar to ir jākonstatē, ka:

– pakāujot iespēju atskaitīt darba devēju veiktās papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksas CIR 1992 59. pantā paredzētajam nosacījumam, ka šīm iemaksām jābūt pārskaitītām Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– pakāujot arī ilgtermiņa uzkrājumiem saistīto nodokļa samazinājumu, kas saskaņā ar CIR 1992 145/1. pantu un 145/3. pantu tiek piešķirts attiecībā uz personiski veiktajām papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksām, ko darba devējs samaksājis kā ieturējumu no darba ņēmēja darba samaksas, vai ko uzņēmums samaksājis kā ieturējumu no uzņēmuma vadītāja, ar kuru nav noslēgtas darba līgums, darba algas, nosacījumam, ka šīm iemaksām jābūt pārskaitītām Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– CIR 1992 364.a panta pirmajā daļā paredzot, ka gadījumā, ja šī kodeksa 34. pantā paredzētais kapitāls, līguma laušanas gadījumā atmaksājams summas un uzkrājumi tiek izmaksāti vai pieširti tādām nodokļu maksājumiem, kurš iepriekš ir mainījis savu pastāvīgo dzīvesvietu vai savu aktīvu atrašanās vietu uz ārvalstīm, maksājums vai piešķirums tiek uzskatīts par veiktu iepriekšējā dienā pirms šīs pārceļšanās un atbilstoši minētā 364.a panta otrajai daļai – visi šī kodeksa 34. panta 2. punkta trešajā daļā paredzētie pārskaitījumi tiek pielīdzināti piešķiršanai, kā rezultātā visiem apdrošinātajiem ir pienākums ieturēt ienākuma nodokļa summu saskaņā ar minētā kodeksa 270. pantu no kapitāla un līguma laušanas gadījumā atmaksājams summas, kas izmaksāta nerezidentam, kurš kādā brīdī ir bijis Beļģijas rezidents–nodokļu maksātājs, ar nosacījumu, ka šīs summas pilnībā vai daļēji ir radušās laika periodā, kad attiecīgā persona bija Beļģijas rezidents–nodokļu maksātājs, pat ja Beļģijas Karalistes noslēgtās divpusējās nodokļu konvencijas piešķir tiesības otrai līgumslēdzējvalstij aplikt šos ienākumus ar nodokli;

– atbilstoši CIR 1992 364.b pantam, apliekot ar nodokli kapitāla vai līguma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kuras veido darba devēja vai personiski veiktās papildu vecuma pensijas iemaksas, pārskaitījumu, ko pensiju fonds vai apdrošināšanas sabiedrība, kuros tie ir tikuši uzkrāti saņēmēja vai tā tiesību pārņēmēja labā, ir pārskaitījis citam, ārpus Beļģijas dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai, lai gan šāds pārskaitījums nav ar nodokli apliekams darījums, ja kapitāls vai līguma laušanas gadījumā atmaksājams summas tiek pārskaitītas citam Beļģijā dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai;

– pamatojoties uz Vispārīgo noteikumu 224/2.a pantu, paredzot prasību ārvalstu apdrošinātajiem, kuru atrašanās vietas nav Beļģijā, pirms savu pakalpojumu piedāvāšanas Beļģijā saņem apstiprinājumu attiecībā uz atbildīgo pārstāvi, kas dzīvo šajā valstī un kurš personiski rakstveidā uzemas saistības pret Beļģijas valsti samaksāt ikgadīgo nodokli par apdrošināšanas līgumiem, procentus un naudas sodus, kas varētu rasties atbilstoši līgumiem saistībā ar Beļģijā izvietotajiem riskiem,

Beļģijas Karaliste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek EKL 18., 39., 43. un 49. pants, EEZ līguma 28., 31. un 36. pants, kā arī Direktīvas 92/96 4. pants, kas pēc pārskatīšanas ir kļuvis par Direktīvas 2002/83 5. panta 1. punktu.

Par tiesīšanu izdevumiem

81 Atbilstoši Reglamenta 69. panta 2. punktam lietas dalībniekam, kam spriedums ir nelabvēlīgs, piespriež atlīdzināt tiesīšanu izdevumus, ja to ir prasījis lietas dalībnieks, kuram spriedums ir labvēlīgs. Tā kā Komisija ir prasījusi piespriezt Beļģijas Karalistei atlīdzināt tiesīšanu izdevumus un tā kā šai dalībvalstij spriedums ir nelabvēlīgs, tad jāpiespriež Beļģijas Karalistei atlīdzināt tiesīšanu izdevumus.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) **pakāujot iespēju atskaitīt darba devēju veiktās papildu vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksas nosacījumam, kas paredzēts 59. pantā 1992. gada ienākuma nodokļu kodeksā, kura koordinācija veikta ar 1992. gada 10. aprīļa Karalisko dekrētu, kurā grozījumi izdarīti ar 2003. gada 28. aprīļa likumu par papildu pensijām un to nodokļu režīmu un par noteiktām papildu priekšrocībām sociālā nodrošinājuma jomā, ka šīs iemaksas ir jāpārskaita Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;**

– **pakāujot ar ilgtermiņa uzkrājumiem saistīto nodokļa samazinājumu, kas saskaņā ar 145/1. un 145/3. pantu 1992. gada ienākuma nodokļu kodeksā, kurā grozījumi izdarīti ar 2003. gada 28. aprīļa likumu, tiek piešķirts attiecībā uz personiski veiktajām papildu**

vecuma pensijas un dzīvības apdrošināšanas iemaksām vai papildu pensijām, ko darba devējs samaksājis kā ieturējumu no darba ņēmēja darba samaksas vai ko uzņēmums samaksājis kā ieturējumu no uzņēmuma vadītāja, ar kuru nav noslēgts darba līgums, darba algas, nosacījumi, ka šīm iemaksām ir jābūt pārskaitītiem Beļģijā dibinātai dzīvības apdrošināšanas sabiedrībai vai pašpalīdzības iestādei;

– 1992. gada Ienākumu kodeksa, kurš grozījumi izdarīti ar 2003. gada 28. aprīļa likumu, 364.a pantā paredzot, ka gadījumā, ja šī kodeksa 34. pantā paredzētais kapitāls, Iģuma laušanas gadījumā atmaksājams summas un uzkrājumi tiek izmaksāti vai piešķirti tādām nodokļu maksātājam, kurš iepriekš ir mainījis savu pastāvīgo dzīvesvietu vai savu aktīvu atrašanās vietu uz ārvalstīm, maksājums vai piešķirums tiek uzskatīts par veiktu iepriekšējā dienā pirms šīs pārceļšanās un atbilstoši minētā 364.a panta otrajai daļai – visi šī kodeksa 34. panta 2. punkta trešajā daļā paredzētie pārskaitījumi tiek pielīdzināti piešķiršanai, kā rezultātā visiem apdrošinātajiem ir pienākums ieturēt ienākumu nodokļa summu saskaņā ar minētā kodeksa 270. pantu no kapitāla un Iģuma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kas izmaksātas nerezidentam, kurš kādā brīdī ir bijis Beļģijas rezidents–nodokļu maksātājs, ar nosacījumu, ka šīs summas pilnībā vai daļēji ir radušās laika periodā, kad attiecīgā persona bija Beļģijas rezidents–nodokļu maksātājs, pat ja Beļģijas Karalistes noslēgtās divpusējās nodokļu konvencijas piešķir tiesības otrai Iģumslīdzvalstij aplikāt šos ienākumus ar nodokli;

– atbilstoši 1992. gada Ienākumu kodeksa, kurš grozījumi izdarīti ar 2003. gada 28. aprīļa likumu, 364.b pantam, aplikot ar nodokli kapitāla vai Iģuma laušanas gadījumā atmaksājamo summu, kuras veido darba devēja vai personiski veiktās papildu vecuma pensijas iemaksas, pārskaitījumu, ko pensiju fonds vai apdrošināšanas sabiedrība, kuras tie ir tikuši uzkrāti saņēmēja vai tā tiesību pārņēmēja labā, ir pārskaitījis citam, ārpus Beļģijas dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai, lai gan šāds pārskaitījums nav ar nodokli aplikams darījums, ja kapitāls vai Iģuma laušanas gadījumā atmaksājams summas tiek pārskaitītas citam Beļģijā dibinātam pensijas fondam vai apdrošināšanas sabiedrībai;

– pamatojoties uz 224/2.a pantu Vispārīgajos noteikumos par reģistrācijas nodevumu pielīdzinātajiem nodokļiem, kas izriet no 1927. gada 3. marta Karaliskā dekrēta, kurš grozījumi izdarīti ar 1994. gada 30. jūlija Karalisko dekrētu, paredzot prasību ārvalstu apdrošinātajiem, kuru atrašanās vietas nav Beļģijā, pirms savu pakalpojumu piedāvāšanas Beļģijā saņemt apstiprinājumu attiecībā uz atbildīgo pārstāvi, kas dzīvo šajā valstī un kurš personiski rakstveidā uzņemas saistības pret Beļģijas valsti samaksāt ikgadīgo nodokli par apdrošināšanas Iģumiem, procentus un naudas sodus, kas varētu rasties atbilstoši Iģumiem saistībā ar Beļģijā izvietotajiem riskiem,

Beļģijas Karaliste nav izpildījusi pienākumus, ko tai uzliek EKL 18., 39., 43. un 49. pants, 1992. gada 2. maija Eiropas Ekonomikas zonas Iģuma 28., 31. un 36. pants, kā arī Padomes 1992. gada 10. novembra Direktīvas 92/96/EEK par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz dzīvības tiešās apdrošināšanas nozari, ar kuru tiek izdarīti grozījumi Direktīvas 79/267/EEK un 90/619/EEK (Trešā dzīvības apdrošināšanas direktīva), 4. pants, kas pēc pārveidošanas ir kļuvis par Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 5. novembra Direktīvas 2002/83/EK par dzīvības apdrošināšanu 5. panta 1. punktu;

2) prasību pārņemt daļēji noraidīt;

3) **Be??ijas Karaliste atl?dzina ties?šan?s izdevumus.**

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – fran?u.